# LE FRANCO

*Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta*

Vol. 22 n° 32 Edmonton, le vendredi 12 août 1988 16 pages 0,50


Éditorial
de Guy Lacombe

***Francalta: Un souvenir***

*à lire en page 4...*



• *Pèlerinage*

## Rendez-vous annuel des autochtones au Lac Ste-Anne

**C'est une tradition pour les autochtones de participer chaque année au pèlerinage du Lac Ste-Anne. Parents et enfants viennent s'agenouiller au pied de la statue de la «bonne Ste-Anne» pour obtenir des faveurs, une guérison, un emploi, etc. Ils attachent aussi beaucoup d'importance à toucher la statue.**

*page 2*

• *Visa pour la culture*

## Un nouvel élan pour la culture hors Québec

*page 8*

## SOMMAIRE



• *Le festival francophone*

## L'ACFA régionale se questionne...

*page 8*



• *Libre échange*

## Le Comité consultatif de la CCB appuie 3 résolutions

*page 9*

• *Alberta Seniors Games*

## Antoinette Tellier participe au relai de la flamme des jeux olympiques pour les ainés



Antoinette Tellier

BONNYVILLE - N'allez pas croire que parce que certaines personnes ont atteint l'âge de la retraite, ils ne sont plus bons qu'à se bercer, à tricoter ou à fumer leur pipe.

Madame Antoinette Tellier de Bonnyville est l'exemple vivant de la bonne forme physique et d'une personne de l'âge d'or qui a trouvé différents moyens d'occuper sa journée à autre chose qu'à ronger son frein.

À 71 ans, Madame Tellier a participé avec 849 autres personnes de l'âge d'or au relai de la flamme olympique qui a parcouru la distance de 1 050 km séparant Grande Prairie et Vermilion en Alberta. Le relai a débuté le 16 juillet et a duré 20 jours, se terminant le 3 août, jour des cérémonies officielles de Alberta Seniors Games. Les jeux ont attiré, en plus, quelque 900 athlètes de tous les coins de la province qui ont compétitionné dans différentes disciplines. Madame Tellier, pour sa part, représentait sa région en natation. On sait qu'elle est une adepte de cette discipline et qu'elle fait environ 50 longueurs de piscine par jour.

Soulignons que le printemps dernier, cette même Madame Tellier était nommée citoyenne de l'année par la Chambre de Commerce de Bonnyville. En février dernier, l'A.C.F.A. régionale de Bonnyville l'honorait comme bénévole francophone de l'année. Quand on la rencontre et qu'on jase avec elle, croyez moi, elle n'a définitivement pas l'air d'une personne de 71 ans. Son sourire, son entrain, sa jovialité en font une personne attachante et fort respectée de tout son entourage.

• *Pèlerinage*

# Rendez-vous annuel des autochtones au Lac Ste-Anne

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Comme c'est la coutume depuis maintenant 99 ans, les autochtones de l'Ouest canadien et même des États-Unis ont rendu hommage à Sainte-Anne, la mère de la Vierge Marie, lors du pèlerinage annuel en son honneur au sanctuaire qui porte son nom au lac Ste-Anne.

Cette manifestation religieuse était organisée par les Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée qui oeuvrent dans l'Ouest canadien depuis la fin du siècle dernier.

Les autochtones sont très pieux et vouent une grande dévotion à Ste-Anne. Certaines personnes ont parcouru des milliers de kilomètres pour participer à cette fête annuelle.

On attribue aux eaux du lac Ste-Anne des effets miraculeux, comme la guérison de l'arthrite et de nombreuses personnes en témoignent. Il n'est donc pas surprenant de voir les gens s'avancer dans les eaux du lac, tout habillé, tout en récitant le chapelet et en chantant des cantiques, en anglais, en français, et dans les différents dialectes autochtones.

Il faut aussi toucher la statue «de la bonne Ste-Anne» pour lui demander une faveur. On y amène aussi les enfants pour les mettre sous la protection de la sainte mère de la Vierge.

C'est un acte de foi que les autochtones renouvellent tous les ans et, l'an prochain, on célèbrera le centenaire de ce pèlerinage. A cette occasion, on y attend des milliers de personnes venant de tous les coins de l'Amérique du Nord et même du Mexique.



Le Père Félix Vallée o.m.i., supérieur provincial des Oblats pour la province Grandin, bénit un objet de piété qu'un autochtone a acheté au magasin de souvenirs situé au sanctuaire du Lac Ste-Anne.



Le Père Raymond Danto o.m.i. vit bien la parole de l'Évangile qui dit: «Laissez venir à moi les petits enfants». Il pose ici avec une mère autochtone et ses deux enfants.




### Le "Gaboteur" de Terre-Neuve s'informatise

Le "Gaboteur" de Terre-Neuve est le tout dernier sur la liste des publications francophones hors Québec a s'informatiser. Dans un récent éditorial, l'éditeur de la seule publication d'expression française de cette province, Marc Angers, commente: "Nous croyons que le temps est venu de faire ce changement. Le désir du Gaboteur d'être un véritable outil de communication auquel les gens d'ici pourront s'identifier motive ce virement technologique du journal".

### Bergeron à la Fondation Donatien Frémont

La Fondation Donatien Frémont vient de réussir un coup prometteur en recrutant l'illustre Henri Bergeron pour son comité aviseur. C'est d'ailleurs Bergeron, qui est Franco manitobain d'origine qui présidait cette année la Campagne de financement 1988 de l'Office des communications sociales qui a pignon sur rue à Montréal. Me Yvon Fontaine, le président de la Fédération des francophones hors Québec et Roland Pinsonneault, président de l'Association de la presse francophone hors Québec siègaient également comme patrons d'honneur. "L'enthousiasme avec laquelle M. Bergeron a accepté laisse présager d'une collaboration précieuse pour la réalisation de nos projets de développement. Il a d'ailleurs plusieurs idées sur le sujet qui lui tient autant à coeur qu'à nous", a précisé un porte-parole de la Fondation basée à Ottawa et dont les représentants des publications hors Québec, membres de l'APFHQ, siègent sur le conseil d'administration.

### Le projet du "pays de La Sagouine" en marche

Devant les membres de la Chambre de commerce de Boutouche au Nouveau-Brunswick, récemment, le député de Kent-Sud, Camille Thériault, aurait annoncé la création d'un comité aviseur chargé d'étudier la présentation du projet "Le pays de La Sagouine". A ses deux premières étapes, on se rappelera que le projet avait été rejeté par les responsables du gouvernement provincial. Le dossier devait pas la suite être communiqué à Roland Beaulieu, le ministre du Tourisme, Loisirs et Patrimoine du Nouveau-Brunswick.

### Jean-Maurice Berthiaume présidera la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie

Lors de son assemblée annuelle tenue à Sudbury les 9, 10 et 11 juin 1988, les membres de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG) regroupants sept régionales dont Windsor-Essex, Ottawa-Carleton, Sudbury-Laurentienne, du Niagara (Welland), La Seigneurie (Hawkesbury), la Boréale (Kapuskasing) et Saint-Laurent (Cornwall) ont élu un nouveau conseil d'administration. Jean-Maurice Berthiaume de Hawkesbury, à titre de président-directeur général, Michel Perron, 1er vice-président, Jean-Louis Sauvé de Rockland, 2e vice-président, J.-Oscar Lemieux de Gloucester, trésorier intérimaire et Jean-Yves Pelltier d'Ottawa, secrétaire. Les nouveaux directeurs et directrices sont: René Leduc d'Orléans, Mme Nicole Vandal, de Kapuskasing, Jean-Roch Vachon de Hawkesbury, Guy-Yves Pelletier d'Ottawa, Mme Irène Boudreau de Hanmer et J.-Elmo Thibault d'Ottawa.

### Déçès de Jean-Paul Bugeaud en Alberta

Le Dr Jean-Paul Bugeaud est décédé en mars dernier d'une crise cardiaque à l'hôpital de Olds en Alberta. Il était âgé de 62 ans, natif de Falher en Alberta et le fils de Bernard et Brigitte Bugeaud, tous deux décédés. Selon Pierre Brault, directeur du Franco de l'Alberta, le Dr Bugeaud, médecin de profession, a pratiqué durant trente ans dans la région de Bonnyville ayant fait ses débuts en 1958. Le Dr Bugeaud a été un grand défenseur des droits des francophones en Alberta et il a été notamment président de l'Association canadienne française de l'Alberta (ACFA) en 1977 et 1978.

• *Céréales*

# Hausse des acomptes à la livraison en 1988-1989: Bonne nouvelle pour les agriculteurs

OTTAWA - Le ministre d'État aux céréales et oléagineux, M. Charles Mayer, vient d'annoncer une hausse des acomptes à la livraison pour la campagne agricole de 1988-1989.

Les acomptes à la livraison pour 1988-1989 avaient déjà été annoncés le 22 avril dernier. Or depuis, les prix mondiaux des céréales ont considérablement grimpé; il a donc fallu rajuster les acomptes en conséquence.

Selon M. Mayer, les céréaliculteurs de l'Ouest accueillent cette hausse avec une grande satisfaction, car ils ont dû se plier à la faiblesse des prix pendant quelques années.

Le tableau ci-dessous donne les écarts entre les acomptes à la livraison annoncés en avril et les acomptes rajustés.

Les acomptes à la livraison pour tous les grades ont été également annoncés. Les silos primaires disposeront d'ici peu du barème complet des acomptes à la livraison.

Les agriculteurs recevront ces acomptes pour le grain vendu à la Commission canadienne du blé entre le 1er août 1988 et le 31 juillet 1989. Le gouvernement fédéral en garantit le versement.

Ces acomptes sont établis en fonction de la situation qui règne sur les marchés mondiaux et selon les prix de vente prévus par la Commission pour la prochaine campagne agricole.

Une fois que la Commission a vendu le grain qui lui a été expédié pendant la campagne agricole, on verse tout excédent dans les six comptes de mise en commun, puis on en répartit les fonds entre les céréaliculteurs, sous forme de paiements finals.

M. Mayer souligne que, malgré l'augmentation des prix, les pratiques commerciales appliquées sur les marchés agricoles mondiaux demeurent un problème et que l'annonce qu'il vient de faire ne diminue en rien la volonté du Canada d'exercer des pressions en faveur d'une réforme du commerce international des produits agricoles.

| | Acomptes originaux | Acomptes rajustés |
|---|---|---|
| Blé roux de printemps Nº 1 de l'Ouest can. | 3, 27 $ le boiss.<br>120,00 $ la tonne. | 4.08 $ le boiss.<br>150,00 $ la tonne |
| Blé ambré dur Nº 1 de l'Ouest canadien | 3,40$ le boiss.<br>125,00 $ la tonne | 4,76 $ le boiss.<br>175,00 $ la tonne |
| Orge Nº 1 de l'Ouest canadien | 1,42 $ le boiss.<br>65,00 $ la tonne | 2,61 $ le boiss.<br>120,00 $ la tonne |
| Orge à six rangs extra spéciale de l'Ouest can. | 2,72 $ le boiss.<br>125,00 $ la tonne | 3,92 $ le boiss.<br>180,00 $ la tonne |
| Avoine Nº 3 de l'Ouest canadien | 1,39 $ le boiss.<br>90,00 $ la tonne | 2,47 $ le boiss.<br>160,00 $ la tonne |
| Avoine Nº 1 de l'Ouest canadien (désignée) | 1,93 $ le boiss.<br>125,00 $ la tonne | 3,90 $ le boiss.<br>195,00 $ la tonne |

## À la 3...

• *J'ai exploré le Québec '88*

# Monique Desnoyers et Guillaume Allard ont participé au programme de la FJCF

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Deux jeunes franco-albertains, Monique Desnoyers d'Edmonton et Guillaume Allard de St-Isidore, ont participé au programme «J'ai exploré le Québec '88» mis sur pied par la Fédération des jeunes canadiens français (FJCF) en collaboration avec le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du Québec au cours du mois de juillet.

C'est ainsi que ces deux jeunes ont eu l'occasion de se familiariser avec les gens du Québec et leur culture unique. En compagnie d'autres jeunes francophones venus des quatre coins du Canada, ils ont visité diverses régions de la belle province tel que le Lac St-Jean, la ville de Montréal, la ville de Québec ainsi que les Cantons de l'Est. Ils ont aussi rencontré le ministre délégué, responsable du SAIC, M. Gil Rémillard, qui leur a remis des souvenirs de leur passage en terre québécoise.

Par ce programme, le SAIC a voulu privilégier une clientèle particulière que forme la jeunesse francophone en l'initiant à l'histoire, à la géographie, à la culture et aux traditions québécoises.



**Guillaume Allard de St-Isidore a reçu des souvenirs de sa participation au programme de la FJCF et du SAIC «J'ai exploré le Québec '88». On le voit ici en compagnie du ministre délégué au SAIC, M. Gil Rémillard, lors d'une rencontre à Québec.**
*(Photo Ministère des Communications du Québec, Bernard Vallée)*



**Monique Desnoyers d'Edmonton a vécu deux semaines mémorables dans la province de Québec en juillet. Elle a eu l'occasion de rencontrer une foule de Québécois et de vivre intensément au rythme du Québec. Elle a aussi rencontré M. Gil Rémillard, qui lui a remis des souvenirs de son séjour dans la belle province.**
*(Photo Ministère des Communications du Québec, Bernard Vallée)*

Au cours d'une entrevue accordée au quotidien Le Soleil de Québec, Guillaume Allard de St-Isidore, dans le Nord de l'Alberta, avouait qu'il aimerait retourner au Québec pour s'y établir, surtout dans la région du Lac St-Jean où se retrouve toute sa parenté québécoise. Il a de plus ajouté qu'il souhaitait pouvoir aller poursuivre ses études postsecondaires au Québec, en français, même si l'on retrouve quelques services universitaires en Alberta, comme la Faculté St-Jean.

Une réaction générale chez ces jeunes francophones, c'est: «Cela est curieux d'entendre parler français partout, tout le temps. Tout est en français, les affiches, les plaques d'immatriculation des voitures, etc. On ne peut plus utiliser cette langue pour passer nos commentaires dans le dos des autres». Remarquez qu'aucun ne s'est plaint de devoir parler le français presque tout le temps.

Pour Guillaume Allard, il est important de parler et de bien parler le français et surtout de le défendre.

Voilà donc un autre moyen, celui des voyages dans un milieu essentiellement francophone, la province de Québec, le berceau de la langue française en Amérique, pour développer chez les jeunes francophones hors Québec cette fierté d'appartenance au groupe de langue et de culture françaises.

On travaille aussi sur un projet qui permettra, au cours de l'été prochain, à de jeunes québécois de visiter différentes parties du pays à la découverte de la vie des francophones dans un milieu anglophone.

• *Utilisation à l'année*

# Le camp St-Louis reçoit 35 000 $ du gouvernement provincial

LIONEL RÉMILLARD

BONNYVILLE - Les paroissiens de l'âge d'or et les handicapés de la paroisse St-Louis de Bonnyville pourront dorénavant utiliser leur camp à l'année longue, grâce à un octroi de 35 000 $ du gouvernement provincial.

Cet octroi permettra d'engager six ouvriers qui travailleront aux rénovations ajoutant aux facilités actuelles des salles de toilette et une salle de récréation.

Selon Carole Croteau, secrétaire de la paroisse, le tout sera terminé à la fin du mois d'août et prêt pour l'hiver prochain.

Le projet a débuté il y a deux ans lorsque la colline de ski a été fermée et le chalet a alors été donné à la paroisse pour les personnes âgées et les handicapées.

Le camp St-Louis est un vaste terrain sur les rives du lac de l'Orignal et il occupe un site exceptionnel qui fait l'envie de tous.

Les installations de camping comprennent une grande cuisine et deux grands dortoirs pour les campeurs qui ont accès à une magnifique plage sablonneuse.

Durant l'été, des colonies de vacances pour les jeunes sont organisées, et cette année, des camps de formation pour préparer la relève et développer l'engagement et le leadership des jeunes catholiques du diocèse de St-Paul y sont donnés.

«En réalité, nous avons vraiment deux camps», d'expliquer le Père Rolland Bissonnette, curé de la paroisse. «L'un dont le terrain a 6 acres pour les jeunes et les familles et l'autre de 4 acres pour les personnes de l'âge d'or et les handicapés de la région.»

«Je suis très heureux de la contribution de mon ministère à un projet communautaire aussi valable», a déclaré le ministre Rick Orman, lors de son passage à Bonnyville. «Je tiens à féliciter les centaines de volontaires qui, depuis de nombreuses années, oeuvrent au camp St-Louis. Je tiens à souligner que les deux superviseurs de ce projet communautaire contribuent de leurs talents et de leur temps gratuitement pour aider les leurs», a ajouté le ministre des Travaux publiques et député local, M. Ernie Isley. Cet octroi est remis en vertu du programme «Alberta Business and Community Development Program» administré par le ministère de l'Emploi.



• *Chance unique*

# Deux anciennes de Picard à la Chambre des communes d'Ottawa



**Denise Lavallée**



**Mireille Rijavec**

EDMONTON - Depuis la mi-août 1987, deux anciennes de l'école J.H. Picard, Denise Lavallée et Mireille Rijavec participent au Programme de Pages à la Chambre des communes à Ottawa. Elles sont parmi 40 autres jeunes venus de partout au Canada pour travailler une année à la Chambre des communes au service des députés fédéraux.

En effet, chaque Page se doit de travailler 15 heures par semaine lorsque la Chambre est en session. Parmi les fonctions remplies par les Pages, on retrouve la livraison des messages, la réception au téléphone, le recueil de notes, en somme, répondre aux besoins des députés en chambre.

Le jeune qui est intéressé à ce programme doit être dans sa dernière année d'études secondaires et doit être en mesure de commencer sa 1ère année d'études universitaires, soit à l'Université d'Ottawa ou à Carleton University. On doit être bilingue en plus d'avoir une moyenne d'au moins 80 %. Les Pages reçoivent un salaire pour le travail.

Pour faire une demande, l'étudiant doit obtenir un formulaire d'application de son conseiller pédagogique au cours de l'automne. Plus tard, les candidats doivent écrire un examen de connaissances générales. À la suite de cet examen, on retient certaines des candidatures qui doivent alors passer par l'étape finale, dans le processus de sélection, une entrevue. Vers le mois de juin, on avise ceux et celles qui ont été choisis(ies).

Dans quelques jours, Denise et Mireille n'auront que de bons souvenirs de cette année qui leur a permis de mieux connaître et comprendre tous les rouages de la politique fédérale. Le Franco tient à féliciter ces deux franco-albertaines. En souhaitant que d'autres jeunes francophones de l'Alberta suivront bientôt leurs traces.

# Editorial

Guy Lacombe

# Francalta: Un souvenir

De quelque façon qu'on y regarde, la fermeture de la Caisse Francalta, le samedi 6 août dernier, constitue une perte pour la communauté francophone d'Edmonton.

Cette fermeture était prévisible depuis que la Caisse avait été forcée de s'amalgamer à Capital City l'an dernier. Il était difficile pour les membres, et pour la population en général, de s'intéresser sérieusement à quelque chose qui, en fin de compte, avait cessé de leur appartenir.

C'est donc la fin d'un beau rêve.

Un rêve qu'une noble et audacieuse figure franco-albertaine, Fernando Girard, avait eu un jour, et dont il avait réussi à faire une réalité grâce à sa ténacité, à son énergie, à son courage, à son optimisme.

Car Fernando Girard était un homme de vision. Dès les tous débuts, en 1972, il voyait déjà un réseau complet de Caisses Francalta dans toutes les communautés francophones de l'Alberta. Et pour lui, une Caisse ce n'était pas une banque, mais d'abord et avant tout une coopérative, c'est-à-dire un instrument d'entraide.

Bien qu'il n'eût lui-même à peu près pas d'expérience dans la mise sur pied et l'administration d'une Caisse populaire, il y travailla avec tant d'ardeur et tant de conviction que le développement de Francalta dépassa rapidement les prévisions les plus optimistes. En moins d'un an, l'actif dépassa le million de dollars. En septembre 1974, il atteignait deux millions et demi (avec 1 500 membres) et en septembre 1975, il dépassait déjà les cinq millions!

Fernando Girard donnait à la Caisse Francalta la crédibilité qui lui était nécessaire, et à ses membres la confiance dont ils avaient besoin.

La Caisse Francalta avait une âme!

Il y a plusieurs raisons qui pourraient expliquer l'effondrement de la Caisse. Comme beaucoup d'autres institutions bancaires (et de beaucoup plus importantes), elle a subi de façon douloureuse les contre-coups de la récession. C'est sans doute là la raison principale qui a amorcé sa chute. Et une institution financière en difficultés doit disposer de moyens extraordinaires pour refaire sa crédibilité et redonner confiance au public. Il y en a peu qui y réussissent.

Il faut ajouter encore qu'une Caisse populaire, ce n'est pas le «dépanneur du coin». Quand on veut faire compétition à de grosses institutions, on ne peut tabler uniquement sur le patriotisme des gens ou sur leurs bons sentiments. Pour gagner la confiance, il faut l'expertise, il faut l'enthousiasme, il faut la vision. Ces éléments ont parfois fait défaut à la Caisse Francalta.

La francophonie albertaine qui vient de se faire asséner un coup de matraque par le gouvernement Getty - après avoir encaissé ceux du Conseil des écoles catholiques d'Edmonton - aurait pu se passer de cette nouvelle épreuve. On se souviendra de 1988!

Mais ce n'est pas la fin du monde. Jadis les Francophones d'Edmonton se sont donné la librairie Schola qui avait pignon sur rue sur l'avenue Jasper. Et quand cette importante initiative a échoué, un nouveau projet a été tenté avec Fides. Et après ce deuxième échec, il y a eu le Carrefour. Et ça marche.

Il peut en être ainsi de la Caisse. La vision de Fernando Girard, espérons-le, est endormie; elle n'est pas morte. Mais quand on voudra la réveiller, il faudra se souvenir de l'expérience de Francalta et en tirer les leçons qui s'imposent.

## Lettres ouvertes

### 7e Camporee Albertain

M. Pierre Brault
Directeur
Le Franco
10008-109e rue
Edmonton (Alberta)

Monsieur,

L'Association des Scouts et Guides de l'Alberta (secteur français) tient à vous remercier de votre participation lors de son 7 ième Camporee Albertain. De sentir un intérêt de votre part dans l'accomplissement de nos activités est une grande source d'énergie pour tous nos bénévoles.

L'article écrit par la journaliste attachée à votre hebdomadaire, Sophie Pelletier, a su récompenser les efforts fournis à la réalisation d'un tel projet.

Scoutement et guidement vôtre,

Raymonde G. Groulx-Lefebvre
Commissaire Guide et
François Pelletier
Commissaire Scout
Scout et Guides de l'Alberta
203, 8925-82e avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

### Réponse à Claudette Guimond

M. Le Rédacteur
Le Franco-Albertain
Edmonton

Monsieur le Rédacteur,

J'attendais toujours l'occasion propice pour exprimer mon opinion. Et voilà que le Franco du 8 juillet publie une lettre ouverte de St-Albert. Merci à Claudette Guimond d'exprimer si bien la pensée de beaucoup de canadiens-français de l'Alberta. Moi aussi, je suis fière d'être francophone albertaine et canadienne tout en étant consciente des problèmes d'assimilation.

Voilà qu'un jour nous nous sommes tous réjouis quand enfin l'enseignement du français fut poussé à 80 % et même 100 % dans les classes. Nous nous sommes aussi réjouis quand les classes d'immersion furent établies. Depuis combien de temps les canadiens-français condamnent-ils les anglais de ne pas parler français? L'exclamation: "S'ils ne nous comprennent pas qu'ils l'apprennent le français, eux!", nous bour-

(suite à la page 5)

## La pensée de la semaine...

Faites ce que vous redoutez et vous cesserez d'avoir peur. —Emerson

## Caricature

À quand un Festival franco-albertain de musique?






Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928.

APF Association de la Presse francophone hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Éditorialiste: Guy Lacombe
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Mise en page: Michel Raymond
Photocomposition: Louise Millaire

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
10008, 109e rue
Pièce 201
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

Abonnement d'un an: 15$ - Étranger: 25$
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de **Westweb Press** à Edmonton, Alberta.

• *In memoriam*

# Le père Gérard Labonté, o.m.i.: une perte pour la communauté francophone

**GUY LACOMBE**

EDMONTON - Pour les paroissiens de St-Albert, de St-Joachim et de Ste-Anne à Edmonton, le départ du Père Labonté le 31 juillet dernier aura été l'occasion de se rappeler le souvenir d'un Oblat assez spécial qui avait son franc parler, qui était un communicateur hors-pair, qui s'intéressait aux jeunes d'une façon toute particulière et dont la préoccupation majeure a toujours été l'annonce du Royaume de Dieu.



**Père Gérard Labonté**

Né à Hull (Québec) en 1911, le Père Labonté était entré chez les Oblats après avoir fait ses études au Juniorat du Sacré-Coeur d'Ottawa. Ordonné prêtre à Ottawa par Mgr Forbes en 1938, il fut d'abord envoyé à Beauval dans le Vicariat apostolique du Keewatin, après quoi il fut affecté à l'école indienne de Duck Lake en Saskatchewan. En 1945, il se vit confier l'administration de l'école indienne d'Hobbéma, au Sud d'Edmonton, puis deux ans plus tard, la cure de la paroisse de St-Albert où il est demeuré cinq ans.

En 1952, il prit charge de la paroisse de Pincher Creek dans le Sud de l'Alberta poste qu'il occupa jusqu'en 1956, alors que son provincial lui confia la paroisse de St-Joachim d'Edmonton. Plusieurs se souviendront qu'à cette époque, la messe de dix heures à St-Joachim était radiodiffusée à CHFA. La popularité de cette émission était telle que dans plusieurs paroisses de l'Alberta et de la Saskatchewan, on a dû changer l'horaire des messes dominicales pour permettre aux gens d'écouter les sermons du Père Labonté à CHFA.

Après St-Joachim, ce fut Notre-Dame-de-Fatima à Maillardville où les Oblats devaient assumer l'administration de l'école paroissiale en plus de la paroisse. Durant deux années consécutives, le Père Labonté réussit à obtenir 25 000 $ du premier ministre du Québec Maurice Duplessis pour lui aider à financer son école.

Soucieux d'assurer une bonne formation à ses jeunes de Maillardville, il réussit en outre à trouver suffisamment de bourses pour envoyer 33 jeunes Franco-colombiens au Collège Saint-Jean d'Edmonton durant ces années 1958-1962 où il fut curé de Notre-Dame-de-Fatima.

Par la suite, le Père Labonté se vit confier la mission du lac Ste-Anne, puis la paroisse de Delmas en Saskatchewan; ensuite l'orphelinat de Prince-Albert, la mission de Winterburne et enfin de la paroisse Ste-Anne d'Edmonton dont il eut la charge de 1977 jusqu'à sa retraite en 1986.

Souffrant de diabète et d'un coeur affaibli, les dernières années du Père Labonté ont été difficiles. Mais rien ne laissait pour autant supposer un départ si soudain, survenu durant un séjour de routine à l'hôpital Charles Camsell d'Edmonton.

Le Père venait de célébrer, très sobrement, le cinquantième anniversaire de son ordination sacerdotale.

Outre sa famille religieuse, il laisse pour pleurer sa perte trois frères et sept soeurs. Trois d'entre eux ont pu se rendre à la veillée de prières et aux funérailles qui ont eu lieu respectivement à la paroisse St-Joachim le 3 août et à la paroisse de St-Albert le lendemain.

De nombreux parents, amis et anciens paroissiens sont venus rendre un dernier hommage à ce missionnaire Oblat qui ne laissait jamais indifférents ceux qu'il rencontrait ou avec qui il travaillait.

Il a été inhumé au milieu de ses confrères au cimetière oblat de St-Albert.

## Armande Lavoie, 10 ans de Scoutisme et de Guidisme



EDMONTON - Il y a 10 ans déjà, Armande Lavoie donnait un 2e coup d'envol au mouvement Scouts et Guides de St-Isidore en Alberta. Depuis lors, encouragée par l'enthousiasme montré par les participants, elle n'a jamais cessé d'y apporter temps et énergie.

Native d'Edmonton, cette inépuisable bénévole, persuadée que la présence du mouvement allait enrichir la vie de plusieurs autres jeunes, n'a pas hésité à cumuler les différentes responsabilités inhérentes à la poursuite de l'oeuvre. Elle est ainsi devenue animatrice, chef de groupe, membre du comité de gestion local, chef de camp, puis déléguée régionale lors de l'assemblée annuelle de la province et celle de la Fédération des Scouts de l'Ouest.

Aujourd'hui, en plus de continuer à remplir la majorité de ces fonctions, Armande veille à la formation de nouveaux animateurs Scouts et Guides pour la province et siège sur le comité exécutif du district de l'Alberta.

Au cours des années, plusieurs personnes ont secondé Armande Lavoie dans ses efforts. Soulignons le travail assidu de Hélène Bérubé, présentement conseillère au sein du comité de gestion de St-Isidore, qui en est elle aussi à sa 10 ième année de dévouement. De plus, Mesdames Anita Belzile, Véronique Lavoie, Françoise Lavoie, en sont respectivement à leur 4 ième, 5 ième et 6 ième année de bénévolat pour le mouvement.

À tous ces bénévoles, les Scouts et Guides de l'Alberta (secteur français) sont heureux de reconnaître votre travail et dévouement. Des gens comme vous n'ont pas de prix!!!

## Lettres...

*(suite de la page 4)*

donne encore dans les oreilles.

Malheureusement, un petit groupe n'exprime pas toujours l'opinion de tous les membres de l'AFCA et encore moins le désir de plusieurs vaillants franco-albertains établis dans l'Ouest, pionniers courageux qui ont lutté pour la cause française en conservant le français dans leur foyer. Eux se réjouissaient de l'avancement de la cause française, c'était le bourgeon d'une rose qui s'ouvrait lentement et naturellement. Les impatients ont forcé la rose à s'ouvrir et ont tué ainsi son épanouissement. Aujourd'hui, les franco-albertains souffrent d'un manque de respect de leurs concitoyens, d'une division entre canadien-français et d'un recul à obtenir ce qui aurait été possible.

En revendiquant nos droits pour les écoles françaises, il faut tenir compte de la réalité albertaine dans tous ses aspects: sociologique, économique, psychologique, politique et émotionnel. Chaque communauté albertaine doit trouver sa propre solution qui n'est pas la même à travers la province. Le respect et l'amour pour chaque individu de racine canadienne-française, plusieurs forcément assimilés par circonstances d'emploi, de domicile, de mariage, etc., exigent qu'on les attire dans nos communautés francophones. Beaucoup de ces individus, on les retrouve dans les classes d'immersion.

Il faut reconnaître que presque tous les franco-albertains veulent garder et promouvoir leur langue et leur culture, mais ils ne sont pas tous d'accord sur la manière d'aborder la question. Ceux qui n'embarquent pas dans la bataille à cause de leur disposition pacifique jouent un grand rôle à garder une certaine harmonie dans la société. Est-il peut-être temps de se rejoindre pour mieux se comprendre?

Félicitation Claudette, toi qui a reçu moins de deux heures de français par jour dans ton éducation scolaire, de communiquer si bien dans ta langue maternelle. C'est une preuve que l'amour de la langue dépend avant tout de sa formation au foyer.

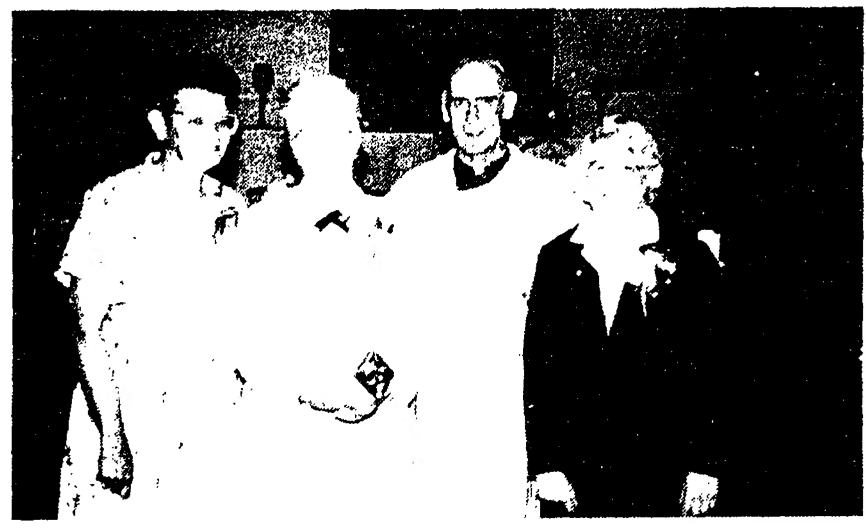
Juliette Lafleur
C.P. 902
St-Paul (Alberta)
T0A 3A0

## Nouvelles régionales

• *Éducation*

# Journée d'appréciation pour de longues années de service

HIGH PRAIRIE - Lors d'une cérémonie spéciale tenue le 5 juin dernier, le District des écoles séparées catholiques romaines de High Prairie a honoré des enseignants qui prennent leur retraite ou qui ont de longues années de service. Cette journée d'appréciation a aussi permis la tenue d'un barbecue familial à la salle paroissiale. Cette journée était sous la présidence d'honneur de Mgr Henri Légaré, archevêque du diocèse de Grouard-McLennan.



**À la fin de l'année scolaire Bev DeWinter, Rita Benoît et Soeur Marion Poirier prenaient leur retraite après de nombreuses années au service de l'éducation de la jeunesse. Elles posent ici en compagnie de Mgr Légaré.**








**Le président du Conseil scolaire M. Bob Cushon, Mgr Henri Légaré, le surintendant scolaire M. Lionel Rémillard et Madame Dorothy Cowell, directrice de l'école St-Andrews, ont adressé la parole lors des cérémonies de remise de certificats et de cadeaux.**



**Ces personnes ont 15 ans de service en Éducation. Ce sont de g. à d.: Luc Dubé, gardien; Mary Amerasinghe, enseignante; Ernie Amerasinghe, enseignant; Rosanne Ochran, enseignante et Carmelle Lizée, bibliothécaire.**



**Ces personnes ont été honorées pour leur 10 années de service en Éducation. Ce sont de g. à d.: Ron MacNeil, assistant-directeur; Mary Eckel, secrétaire; Denise Calliou, aide-enseignante; Mike Mungal, enseignant; Soeur Poirier, enseignante et Lorraine Pascika, aide-enseignante. Ils ont posé avec le Père Gendre.**



**De g. à d.: Bev DeWinter, enseignante; Dorothy Cowell, directrice; Rita Benoit, enseignante; Jeanette Clarke, enseignante et Rosemary Griffiths, enseignante, ont un total de 100 ans d'expérience au service de l'Éducation. Elles posent ici avec Mgr Légaré.**

• *Unique au Canada*

# Laboratoire de recherches sur la tolérance au sel

SWIFT CURRENT - M. Geoff Wilson, député fédéral de Swift Current-Maple Creek, a annoncé l'ouverture d'un nouveau laboratoire de recherches sur la tolérance au sel des cultures. M. Wilson a fait cette annonce au nom du ministre de l'Agriculture, M. John Wise.

Construit sur les terrains de la Station fédérale de recherches agricoles de Swift Current, le nouveau laboratoire est pourvu d'installations spécialisées de calibre international pour étudier les effets physiologiques du sel sur toute une gamme de cultures.

"Il s'agit du premier centre du genre au pays, a déclaré M. Wilson. La salinisation de nos sols est en voie de devenir la principale cause de leur dégradation mais, jusqu'ici, les recherches ont surtout porté sur l'ampleur et les causes du problème, ainsi que sur la mise au point de pratiques agricoles pour l'empêcher de s'étendre."

Le laboratoire vérifiera la tolérance au sel de cultures à divers stades de croissance et mesurera l'incidence de diverses concentrations de sel sur le développement des plantes. Toutes les installations sont aménagées dans une serre à régulation thermique, permettant les essais à l'année longue. Les éléments nutritifs des plantes et les solutions salines seront tous fournis de façon hydroponique.

"Ce laboratoire ajoute une nouvelle dimension à notre programme de recherches. Nous serons bientôt en mesure de déterminer avec précision comment le sel influe sur les plantes, puis de sélectionner et d'adapter des cultures qui s'accommodent bien d'un milieu salin", a ajouté M. Wilson.

Agriculture Canada a financé ce centre de 250 000 $ dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Saskatchewan sur le développement agricole, qui s'inscrit elle-même dans l'Entente sur le développement économique et régional (EDER) signée en 1984.

En plus d'abriter les programmes de recherches permanents d'Agriculture Canada, le laboratoire possède suffisamment d'espace pour répondre aux autres besoins du secteur en matière de recherches sur la salinité.

Le seul autre centre du genre en Amérique du Nord est situé en Californie.

• *Agriculture*

# Le nouveau laboratoire de pathologie vétérinaire de Lethbridge

OTTAWA - L'Institut de recherches vétérinaires d'Agriculture Canada à Lethbridge (Alb.) a fait un pas de géant vers le XXIe siècle en se dotant d'un impressionnant nouveau complexe à bureaux et à laboratoires.

Le ministre de l'Agriculture, M. John Wise, vient d'annoncer l'inauguration officielle de ce complexe de 23 millions de dollars.

L'Institut de recherches vétérinaires (IRV), qui fait partie de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments d'Agriculture Canada, remplit une vaste gamme de fonctions, de diagnostic et de recherche. Une partie de son mandat consiste à faire des recherches et des inspections dans l'intérêt du cheptel canadien de bovins de boucherie. L'IRV est aussi chargé du diagnostic de tous les cas de rage qui se déclarent chez ces bovins de l'Ouest du pays; en plus, il fait le diagnostic de toutes les maladies des animaux, le traitement des sujets atteints et l'examen des animaux destinés à l'importation ou à l'exportation.

"Ces installations modernes témoignent avec éloquence qu'Agriculture Canada a à coeur l'avenir du secteur de l'élevage des bovins de boucherie, a déclaré M. Wise. Elles illustrent également notre détermination à préserver la réputation d'exportateur de qualité dont jouit le Canada à l'étranger."

Dans le cadre des travaux en cours à l'Institut, les chercheurs tentent d'améliorer les méthodes de diagnostic et les traitements ainsi que d'en accroître l'efficacité. Les nouvelles installations de laboratoire, où travailleront environ 60 personnes, permettront à l'Institut de poursuivre ces objectifs.

Les chercheurs de la région, notamment ceux de l'Université de Lethbridge, en tireront aussi avantage. En entretenant des liens entre eux, l'Institut et les chercheurs de l'extérieur pourront utiliser au maximum le nouveau matériel et les nouvelles installations.

# 50e Anniversaire



**De g. à d.: Rose Leroux, fille d'honneur, Clément Girard, Isabel et Angelo Girard, les jubilaires, Georgette Girard et Léo Hurtubise, garçon d'honneur.**

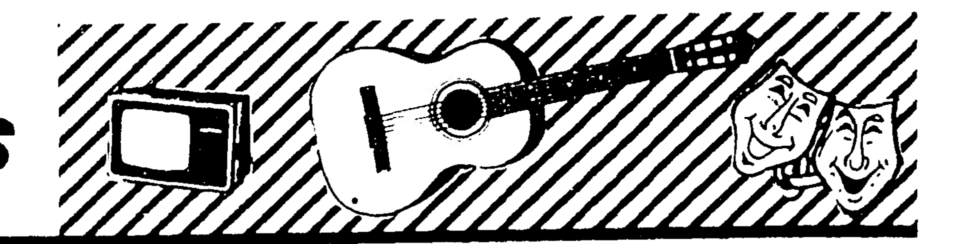
EDMONTON - Le 30 juillet dernier, Angelo et Isabel Girard d'Oyama, Colombie-Britannique, et anciennement d'Edmonton, de St-Paul et les environs, ont célébré avec leur garçon et fille d'honneur d'il y a cinquante ans et l'aide de plus de 150 invités, leur 50e anniversaire de mariage.

La fête qui a commencé par une célébration eucharistique au Centre des Soeurs grises, s'est terminée par un banquet et une danse au Bar-B-Q Acres, un endroit réservé à cette intention dans la campagne à l'Ouest de la ville d'Edmonton.

Les invités qui sont venus de tous les coins de la province et de la Colombie-Britannique, ont profité du terrain de camping avoisinant pour venir en roulotte, ce qui a permis aux célébrations de se continuer jusqu'aux petites heures le samedi soir. Le lendemain, dimanche 31 juillet, une grande partie des convives continuaient la fête en déjeûnant ensemble, poursuivant leurs activités jusqu'après un souper «pot-luck».

La fête fut organisée par leur fils Clément et son épouse Georgette.

# Arts et spectacles



• *Visa pour la culture*

# Un nouvel élan pour la culture hors Québec

OTTAWA - La question culturelle doit prendre une importance accrue dans le développement des communautés francophones hors Québec. Et c'est en se dotant de mécanismes plus efficaces de formation, de concertation et de lobbying que les intervenants francophones à l'échelle du pays pourront y parvenir.

Telles sont les principales conclusions du premier Colloque national sur le développement culturel hors Québec qui, sur le thème Visa pour la culture, prenait place à Ottawa, les 2, 3 et 4 juin dernier.

Réunissant plus de 200 représentants/es des différentes communautés francophones au pays, le Colloque aura été l'occasion de nombreux débats sur les problèmes vécus par les minorités francophones et les moyens à prendre pour que les initiatives culturelles y aient plus d'impact et de résonnance au sein de la population.

Le Colloque aura aussi fait ressortir des exemples de réussites culturelles pouvant servir de modèles dans d'autres communautés. Le Festival franco-ontarien à Ottawa, la revue Vend'est au Nouveau-Brunswick ou le réseau des librairies Carrefour en Alberta ont été quelques-unes de ces "success stories" que les participants/es ont pu ramener dans leurs bagages.

Finalement, un ensemble de recommandations a été adressé à la Fédération culturelle des Canadiens-français (FCCF), le promoteur de l'événement, pour qu'elle donne suite à cette importante réflexion et mette sur pied des programmes d'appui aux différents secteurs de l'activité culturelle, regroupés par discipline ou région.

Réunis dès le lendemain du Colloque dans le cadre de l'Assemblée annuelle de la Fédération, les membres de la FCCF ont accepté d'emblée les pistes proposées par les participants/es. Ils ont également voté un plan de restructuration visant à assurer une meilleure représentation des secteurs artistiques et culturels au sein de la Fédération.

Comme l'exprimait Kitty Clercy, présidente de la FCCF: "Ces retombées comme la qualité des échanges et des discussions qui ont animé les trois journées du Colloque indiquent bien l'importance que cette rencontre risque d'avoir pour insuffler un nouvel élan à la culture francophone hors Québec et rallier ses représentants/es autour d'une vision et d'une démarche communes."

Le compte-rendu des discussions du Colloque sera rendu public par la FCCF dès le 15 septembre prochain. On pourra s'en procurer une copie en communiquant directement avec le secrétariat de la Fédération, au (613) 563-4134 ou 1-800-267-2005 (sans frais).

• *Le festival francophone*

## L'A.C.F.A. régionale se questionne sur la participation des francophones

**CALGARY - Le festival francophone de l'A.C.F.A. régionale de Calgary a commencé comme par le passé le 24 juin, date de la St-Jean-Baptiste, avec une soirée dansante. Bien que la danse ne devait commencer qu'à 20h00, quelques personnes, impatientes de passer cette soirée avec d'autres francophones, étaient là bien plus tôt. Cela ne signifie pas que, quelques heures plus tard, la salle était bondée: les organisateurs prévoyaient accueillir environ deux cents personnes et en espéraient trois cents, mais en vérité il y avait à peine plus de cent francophones et francophiles. La soirée n'en fut pas moins un succès, probablement parce que toutes les personnes présentes étaient là pour passer quelques heures agréables, c'est-à-dire danser, bavarder et rencontrer d'autres francophones. Ce qui caractérisait cette soirée, c'est qu'il y avait des gens de tous les âges et de tous les genres. Donc, tout le monde s'était trouvé une table à partager avec d'autres vivant au même rythme qu'eux.**

**La musique qui était uniquement en français, était bien variée, de quoi satisfaire tous les goûts. D'ailleurs, la piste ne s'est jamais vidée. Vers 02 h du matin, certaines des personnes qui étaient restées pour aider à nettoyer la salle, dansaient tout en ramassant les verres et rangeant les chaises.**

**Pour le lendemain, la régionale de Calgary avait organisé un pique-nique familial au parc Fishcreek. Le nombre de participants était bien réduit; une quinzaine de personnes. Les autres étaient-ils fatigués après la soirée de la veille? Les francophones de Calgary préfèrent-ils passer leurs journées différemment? Pour pouvoir répondre à vos besoins, l'A.C.F.A. ne demande qu'à connaître vos désirs. L'un de nos objectifs est de regrouper les francophones et de leur organiser des activités qui leur permettent de converser en français, mais pour cela, nous avons besoin de votre aide. Francophones de Calgary, téléphonez-nous ou mieux encore, passez nous dire bonjour et discuter avec nous, dites-nous comment nous pouvons mieux vous servir.**

**A.C.F.A. régionale de Calgary**

• *Émission-Jeunesse*

## Élizabeth Gagnon à Samedi-Jeunes

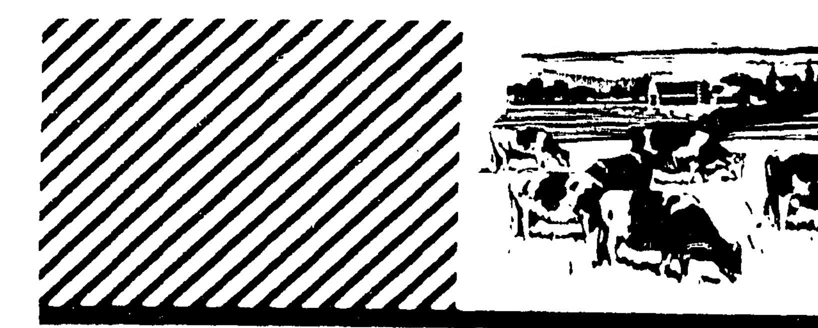
Les enfants de SAMEDI-JEUNES viennent de se trouver une nouvelle amie! Ils ont rendez-vous avec Élizabeth Gagnon, à la Télévision de Radio-Canada, toutes les semaines dès le 10 septembre prochain.

Née le 16 juin 1953, Élizabeth Gagnon a fait des études en Communications au Cégep de Jonquière et en Histoire amérindienne à l'Université du Québec a Chicoutimi. C'est dans cette ville qu'elle a fait ses débuts d'animatrice, en 1974, à l'émission "Réseau-soleil" de Radio-Canada. Après un séjour à la RFC (Radic des Forces canadiennes) à Lahr en Allemagne, à la Radio Suisse romande et à la Radio française de Strasbourg (FR3), elle s'est jointe à l'équipe de "Téléjeans" (1978-1981) à Radio-Canada, Montréal.

À titre de recherchiste, Élizabeth Gagnon a collaboré à plusieurs émissions dont "Les Enfants du cancer", un dossier présenté à "Au jour le jour" (1984) et réalisé par Jean-Claude Marion; "Un océan entre nos 17 ans" dans le cadre de l'Année internationale de la Jeunesse et des échanges Québec-Maroc, une émission réalisée par Pierre-Jean Cuillerier qui a remporté, en 1987, le 1er prix du CIRTEF (Conseil international des Radios et Télévisions d'expression française). Lors de l'année internationale de l'enfant, en 1979, elle était animatrice et recherchiste d'une série de 13 émissions radiophoniques réalisées à Chicoutimi par Jean-Marc Gagnon, "Ah! vous dirais-je, maman".

Lors du 50e anniversaire de Radio-Canada (1986), elle coordonnait la recherche de la série télévisée "Ici Radio-Canada". Ces deux dernières années, nous l'avons vue à Radio-Québec comme animatrice-chroniqueuse en éducation, loisirs, sports et littérature à "Téléservice" et, depuis 1985, elle anime "Des musiques en mémoire", le samedi à 13h00, au réseau FM Stéréo de Radio-Canada.

Au cours de ses 14 ans de carrière, Élizabeth Gagnon a souvent travaillé avec les jeunes et auprès des enfants. SAMEDI-JEUNES est sa première expérience du genre et l'enthousiasme avec lequel elle se prépare à ces rendez-vous hebdomadaires est déjà garant de sont futur succès.



# Parlons... AGRICULTURE

• *Libre-échange*

## Le Comité consultatif de la CCB appuie 3 résolutions

WINNIPEG - Le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé a fait une déclaration relative à l'accord du libre-échange ainsi que les modifications proposées à la Loi sur les grains et la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Lors d'une réunion tenue à Winnipeg le 28 juillet, la majorité des onze membres du Comité consultatif ont appuyé les résolutions suivantes:

1. Après un examen détaillé du texte de l'accord bilatéral proposé sur le libre-échange Canada-États-Unis, y compris le chapitre 7 contenue dans la "Déclaration d'action administrative" des États-Unis, le Comité consultatif considère que l'accord proposé du libre-échange aura les effets suivants:

(a) affectera de manière significative l'efficacité de la Commission canadienne du blé en tant qu'agent de mise en marché pour le compte des producteurs canadiens de grains;

(b) créera les conditions selon lesquelles il sera de plus en plus difficile de préserver la qualité ainsi que l'uniformité des grains canadiens;

(c) ne pourra ni étendre ni garantir l'accès au marché américain.

Donc, le Comité consultatif recommande au Premier ministre, au Ministre d'État pour les grains et oléagineux ainsi qu'à la Commission canadienne du blé que toute l'industrie du grain soit exemptée de l'accord sur le libre-échange.

2. Le Comité consultatif donne son appui à l'amendement proposé à la Loi sur les grains, qui stipule que les commissaires seraient nommés à la Commission canadienne des grains pour des périodes maximum de sept ans. Le Comité insiste pour que les nominations à la Commission canadienne des grains soient basées sur la compétence des candidats ainsi que leur connaissance de l'industrie des grains.

3. Le Comité consultatif recommande au Ministre d'État pour les grains et oléagineux ainsi qu'à la Commission canadienne du blé que la clause 8 du Bill C-92 (qui traite des paiements d'ajustements des wagons ferroviaires des producteurs relatifs aux frais encourus par la Commission canadienne du blé pour les stocks de report) soit exclue des amendements proposés, et que le Bill C-92 soit ensuite adopté. Finalement, le Comité consultatif exige de paraître immédiatement en avant du Comité sénatoriale étudiant le Bill C-92.

• *À cause de la sécheresse*

## Hausse du prix des oeufs dans toutes les provinces

OTTAWA - En août, le prix versé aux producteurs pour les oeufs de catégorie A-Gros augmentera dans toutes les provinces, a annoncé l'Office canadien de commercialisation des oeufs (OCCO).

Les prix versés aux producteurs du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse subiront une hausse de cinq cents la douzaine alors que ceux des autres provinces grimperont de six cents la douzaine.

Cette augmentation est attribuable aux coûts plus élevés de la moulée. Le prix de cette composante, à l'échelle du Canada, a monté en flèche étant donné la sécheresse sévère qui sévit dans la plupart des régions du pays.

Au début de chaque mois, l'OCCO établit le prix des oeufs de catégorie A-Gros à l'aide d'une formule des coûts de production.

Avant d'être publiés, les prix sont d'abord soumis au Conseil National de commercialisation des produits de ferme, un organisme du gouvernement fédéral.

# Carrières et professions







## Études spéciales sur les localités canadiennes qui comptent sur le secteur forestier

OTTAWA - Au Canada, il existe 900 localités dont les habitants comptent dans une certaine mesure sur le secteur forestier pour gagner leur vie. En général, elles sont assez petites, leur population oscille autour de 1 500 personnes, et elles sont regroupées dans certaines régions. C'est là l'une des constatations d'un rapport préparé par le Service canadien des forêts et rendu public par M. Gerald S. Merrithew, ministre d'État aux Forêts et aux Mines.

La contribution de ces localités à l'économie du pays est importante et digne d'être reconnue, a dit le Ministre. Dans une large mesure, les industries primaires de ces petites villes soutiennent l'économie d'un grand nombre de centres urbains importants.

Selon l'étude, 348 de ces 900 localités comptent essentiellement sur le secteur forestier. On en trouve dans chaque province, sauf dans l'Île-du-Prince-Édouard, et la plupart sont concentrées au Québec, en Colombie-Britannique, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Le rapport étudie aussi les caractéristiques démographiques de ces petites villes: l'instruction, l'emploi, le chômage et le logement. D'après les renseignements recueillis, le degré d'instruction est légèrement inférieur à celui pour le reste du Canada, même si l'esprit d'entreprise, mesuré par le nombre de travailleurs autonomes est aussi fort que la moyenne nationale. En dépit du coût inférieur du logement, un moins grand nombre de personnes possèdent leur propre maison comparativement à d'autres localités rurales non agricoles au Canada. Les travailleurs du secteur forestier gagnent plus que ceux d'autres industries.

Cette étude est unique en son genre, a ajouté le Ministre, et fait mieux connaître les personnes qui oeuvrent dans le domaine forestier ainsi que la dynamique des localités rurales qui comptent sur les industries forestières.

• *Postsecondaire*

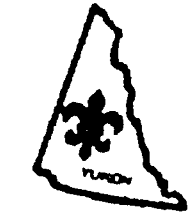
## Treize subventions pour des centres d'excellence de langue française

OTTAWA - Treize subventions totalisant 277 800 $ seront octroyées à des universités canadiennes participant au Programme de développement et de promotion des centres d'excellence de langue française, a annoncé la ministre des Communications, Mme Flora MacDonald.

"Je suis fière de voir le Ministère participer à ce programme qui encourage les francophones à étudier dans les domaines techniques et scientifiques, a déclaré Mme MacDonald. Les étudiants francophones ont ainsi une meilleure chance de devenir des spécialistes de ces domaines."

Le programme a pour objet de former des équipes de scientifiques, de techniciens et de spécialistes dans des établissements francophones et bilingues pour peu qu'ils soient qualifiés dans les domaines intéressant le ministère des Communications. En vertu de ce programme, la Direction des langues officielles du Ministère octroie des contrats de recherche aux établissements où il est possible de constituer un centre d'excellence.

# Carrières et professions



## L'Association des Franco-Yukonnais

est à la recherche

### D'UN AGENT DE DÉVELOPPEMENT DES SERVICES EN FRANÇAIS AU YUKON

**Tâches:**
- Mise sur pied et encadrement d'un comité consultatif;
- développer des politiques de communications;
- préparer des rapports mensuels et des recommandations;
- faire une trounée de reconnaissance à travers le Yukon;
- élaborer un projet de sensibilisation et de consultation auprès de la communauté francophone;
- agir comme agent de liaison auprès du gouvernement territorial.

**Qualifications requises:**
- Détenir une formation en science humaines, relations publiques, communication ou l'équivalent;
- être bilingue et bon communicateur;
- être capable de diriger et de travailler en équipe;
- avoir vécu en milieu minoritaire francophone.

**Entrée en fonction:** le 12 septembre 1988

**Salaire et avantages sociaux:** 33 000 $/année

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard **le vendredi 19 août 1988** à:

**Association des Franco-Yukonnais**
**a/s Mme Charlotte Ouellet**
**présidente**
**Casier postal 5205**
**Whitehorse, Yukon**
**Y1A 4Z1**

## BOÎTE À POPICOS

est à la recherche

## DE COMÉDIENS

pour son théâtre professionnel pour jeune public

**Exigence:**
Un intérêt marqué pour le théâtre est essentiel; la formation sera donnée par la Boîte à Popicos.

Contactez Natalie Rousseau au **(403) 469-7193** au plus tard **le 17 août 1988.**



La Société Éducative du

## PROJET CONJOINT DE L'ALBERTA

210, 8925-82 Ave. Edmonton, Alberta T6C 0Z2 tel (403) 468-6983 fax 468-1590

Dans le cadre d'un projet Emploi et Immigration, Canada, la Société éducative du projet conjoint de l'Alberta est présentement à sa recherche de personnel pour occuper le poste

### d'agent de développement communautaire

**Exigences:** Avoir terminer sa 12e année et avoir suivi un cours se rapportant à l'administration et à l'organisation d'activités culturelles et communautaire et ou posséder une expérience connexe. Avoir une bonne connaissance du français parlé et écrit. Selon les normes du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, les postulants doivent avoir été sans travail depuis 24 des 30 dernières semaines.

**Rôle et tâches:** Sous la supervision de la personne désignée par le projet, les personnes embauchées devront organiser et administrer des activités à caractère culturel ou communautaire. Outre l'organisation de ces activités comme tel, les tâches de ces employés comprennent la préparation de différentes réunions, la correspondance et la rédaction de rapport et autres documents.

**Qualités requises:** Avoir beaucoup d'initiative,
Avoir une bonne connaissance de l'anglais.

**Conditions d'embauche:** Le poste sera ouvert à partir du 29 août 1988, pour se terminer à la fin février 1989. Le salaire est de 305$ par semaine.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à

**Agathe Gaulin**
**Coordonnatrice du développement communautaire**
**ACFA régionale d'Edmonton**
**8925 - 82e avenue, #100**
**Edmonton, Alberta**
**T6C 0Z2**
**(403) 469-4401**

# À l'horaire cette semaine

### Samedi 13 août

11h00 **Les Internationaux Players: Tournoi de tennis (hommes) de Toronto. (1ère de 2)**
15h00 **Les héros du samedi**
16h00 **La semaine parlementaire**
17h00 **Défi mondial**
18h00 **Génies en herbe**
18h30 **Samedi de rire:** Invités: Maurice "Mad Dog" Vachon, Nathalie Petrowski, René Homier-Roy, Rock et Belles Oreilles, Lise Payette et Luc Plamondon.
19h30 **Téléjournal**
19h37 **Cinéma: Le Bounty** Drame d'aventures avec Anthony Hopkins et Mel Gibson. Un capitaine raconte aux membres du Tribunal maritime les circonstances qui l'ont amené à abandonner son navire. (brit. 84).
22h15 **Téléjournal**
22h35 **Les nouvelles du sport**
22h50 **Télé-sélection: Exodus (Dern. de 2).** Drame épique avec Paul Newman, Eva-Marie Saint et Sal Mineo. (amér. 60).

### Dimanche 14 août

11h00 **Univers des sports: Essais Olympiques d'athlétisme d'Ottawa.**
12h00 **Les Internationaux Players: Tournoi de tennis (hommes) de Toronto. (dern. de 2).**
14h00 **Film d'Art: Le plus grand musée du monde.**
15h00 **La semaine verte**
16h00 **Rencontres**
16h30 **Propos et confidences**
17h00 **Second regard**
18h00 **Téléjournal**
18h02 **Le vagabond**
18h30 **Le clan Campbell: Vendetta**
19h00 **Champs-Élysées** Invités: Martine Chevrier, Joe Bocan, Paul Piché, Pierre Bertrand, Le Cirque du Soleil, Luciano Pavarotti.
20h00 **Téléjournal / nouvelles météo**
20h20 **Les Beaux Dimanches: Norma Jean dite Marilyn Monroe.** Biographie réalisée par André romus et Marcie Lernet. Avec Marilyn Monroe et Catherine Deneuve. (fr.-belge 87).
21h20 **Les Beaux Dimanches: Isaac, nuage fougueux.** Drame avec William Korbur et Lou Jacobi. En 1947, à cinq ans, Isaac Littlefeather est abandonné par sa mère amérindienne qui le confie à un épicier juif.(can. 84).
22h55 **Nouvelles du sport**
23h10 **Ciné-club: Poussière sur la ville.** Drame psychologique avec Guy Sanche, Michèle Rossignol, Henri Norbert et Suzanne Langlois.

### Lundi 15 août

17h00 **D'une série à l'autre: Toutes les photos finissent par se ressembler.** Documentaire.
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vu de la terrasse**
19h30 **Festival Marilyn: Le prince et la danseuse.** Comédie dramatique avec Laurence Olivier, Marilyn Monroe et Sybil Thorndyke. Le grand-duc Charles se rend à Londres pour le couronnement de Georges V et rencontre une jeune danseuse américaine dont il tombe amoureux.
22h00 **Téléjournal**
22h20 **Le Point**
22h45 **Reilley, l'as des espions:** Drame d'espionnage avec Sam Neill et Jeananne Crowley. (dern. de 12).

### Mardi 16 août

17h00 **D'une série à l'autre: Agatha Christie. (6e de 10). Fleur de magnolia.**
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vu de la terrasse**
19h30 **Les insolences d'une caméra.**
20h00 **Erreur sur le bébé. (2e de 4).** Drame réalisé par Ian Barry. Avec Angela Punch McGregor, Drew Forsythe et Vicki Luke. Un premier procès favorise les Morrisson, mais l'appel logé par les Jenkins empêche que le jugement soit exécuté.
20h30 **Dallas: Le Miracle**
22h00 **Téléjournal**
22h20 **Le Point**
22h45 **Cinéma: Cabo Blanco.** Drame d'aventures avec Charles Bronson, Dominique Sanda et Fernando Rey. (amér. 79)

### Mercredi 17 août

17h00 **D'une série à l'autre: Agatha Christie. (7e de 10). Mystère du vase bleu**
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vu de la terrasse**
19h30 **Le téléjournal**
19h50 **Le Point**
20h00 **Baseball des Expos: Montréal à San Diégo**
22h30 **Cinéma: Au temps en emporte le vent. (1ère partie) (2ième partie Mercredi 24 août 19h30)**

### Jeudi 18 août

17h00 **D'une série à l'autre: Agatha Christie. (8e de 10). Le signal rouge.**
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vu de la terrasse**
19h30 **Les Grands Films: Superman III.** Drame de science-fiction avec Christopher Reeves, Gene Hackman, Margot Kidder et Ned Beatty.
22h00 **Téléjournal**
22h20 **Le Point**
22h45 **Cinéma: Le Guignolo.** Comédie policière avec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru et Charles Gérard. (fr. 80)

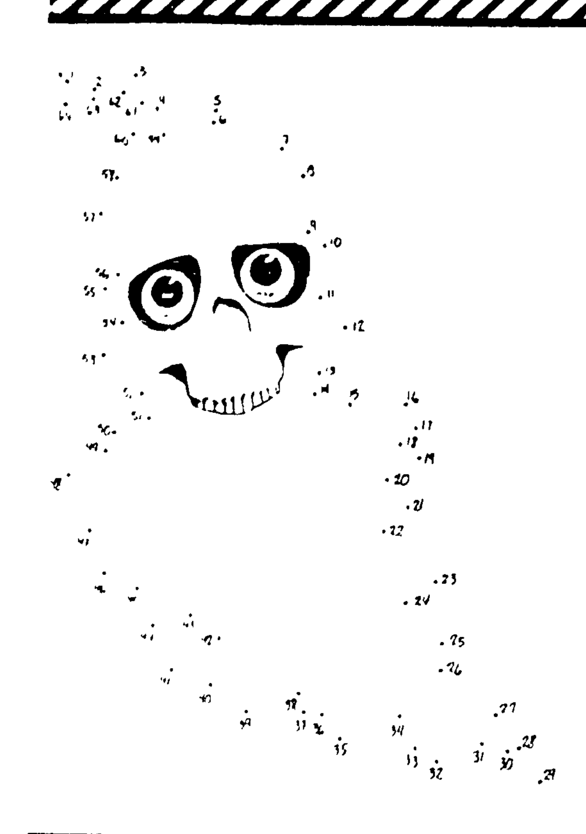
### Vendredi 19 août

17h00 **Agatha Christie. (9e de 10). Un emploi princier**
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vu de la terrasse**
19h30 **Génies en herbe**
20h00 **Une vie comme je veux. (1ère de 2).** Film avec Miou-Miou, Pierre Arditi et Vincent Lindon. Une jeune femme mariée décide de travailler malgré la désapprobation de son mari et de ses enfants. Sa rencontre avec un autre homme fera basculer son univers bien réglé. (fr. 86)
22h00 **Téléjournal**
22h20 **Le Point**
22h44 **Nos Espoirs 88**
22h50 **Cinéma: Viens chez moi, j'habite chez une copine.** Comédie avec Michel Blanc, Bernard Giraudeau, Thérèse Liotard et Anémone.

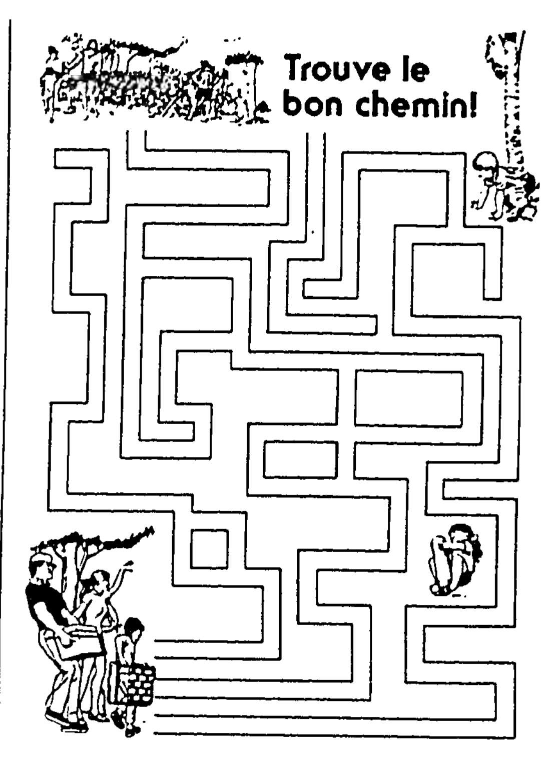


# Le COIN des JEUNES

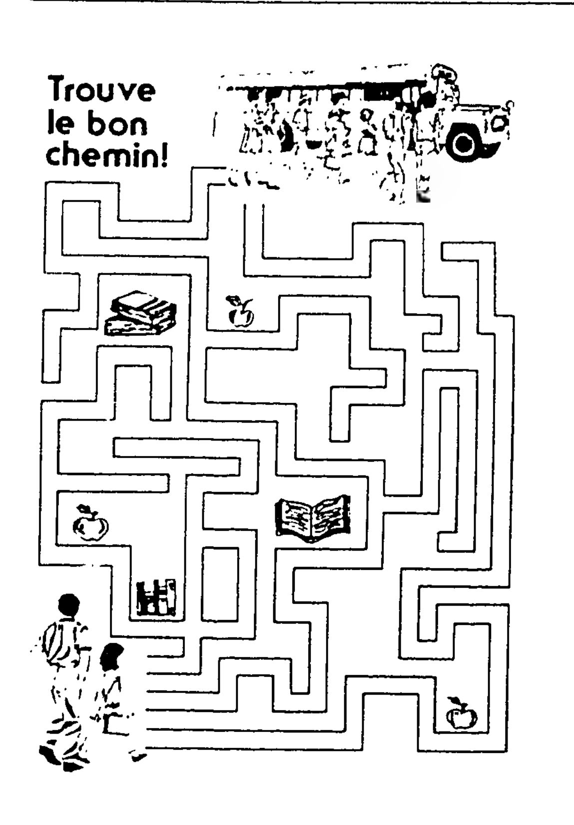




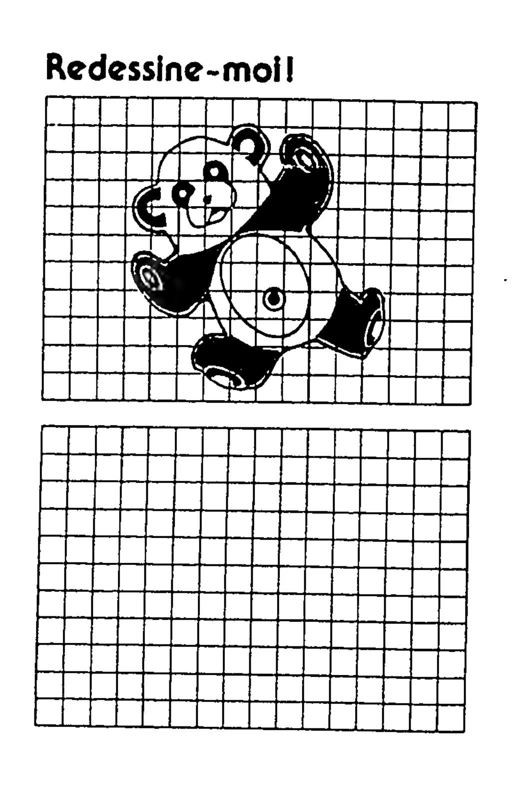
Trouve le bon chemin!



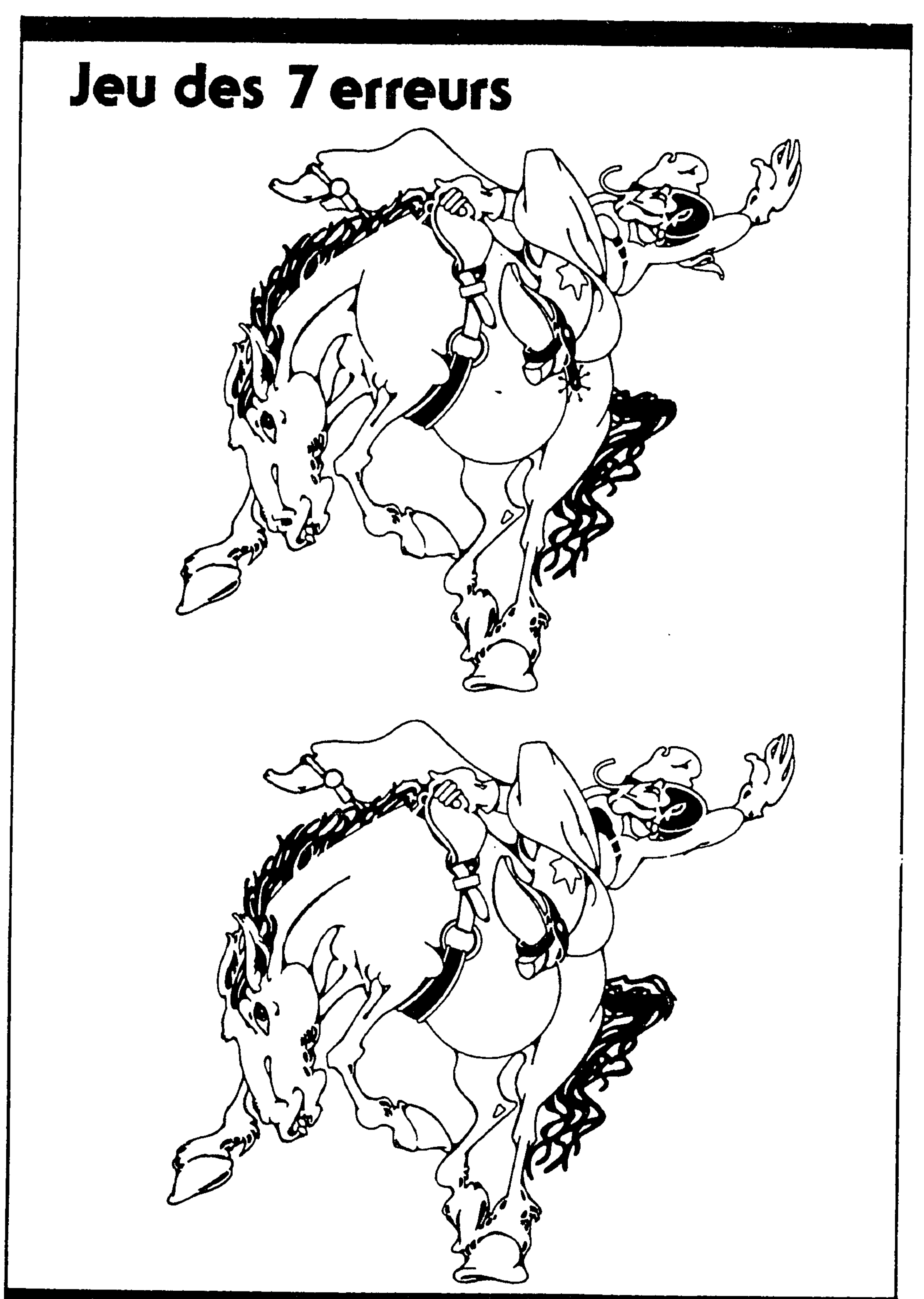
Trouve le bon chemin!



Redessine-moi!



## Jeu des 7 erreurs



## MOT-MYSTÈRE

**MOT DE 6 LETTRES**
**Bicyclette**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTÈRE.

A
Alternateur
C
Cadre
Cale-pied
Carter
Célérifère
Chaîne
D
Dérailleur
F
Feu arrière
Fourche
G
Garde-boue
M
Manivelle
P
Pédalier
Pignon
Pneu
Porte-bagages
R
Rai
Roue
S
Sacoche
Selle
T
Timbre
V
Valve

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | U | E | L | L | I | A | R | E | D | C | P |
| R | F | E | L | L | E | V | I | N | A | M | O |
| C | U | E | R | B | M | I | T | R | C | R | R |
| E | G | E | U | P | S | E | T | P | H | E | T |
| L | D | A | T | A | D | E | I | V | A | I | E |
| E | E | F | R | A | R | G | L | A | I | L | B |
| R | I | O | U | D | N | R | E | L | N | A | A |
| I | F | U | E | O | E | R | I | V | E | D | G |
| F | R | R | N | U | D | B | E | E | A | E | A |
| E | I | C | P | A | O | L | O | T | R | P | G |
| R | A | H | C | I | A | R | E | U | L | E | E |
| E | C | E | H | C | O | C | A | S | E | A | S |

## Colorie ce dessin



# Bloc-Notes

*Écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'évènements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté.*

Une courtoisie de




**La ligne des Bonnes Nouvelles**

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT.** L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier **au moins 15 jours avant** la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'A.C.F.A. qui se fera un plaisir de vous aider.

## EDMONTON

10 au 15 août: - Fête nationale des Acadien/nes - Semaine de CAMPING au Parc provincial Pigeon Lake

LE GROUPE musical «ELITE» de l'école J.H. Picard est à la recherche d'un batteur et d'un guitariste. Pour plus d'information, appelez au 436-7947 ou au 468-9404.

19/8

NOUS SOMMES à la recherche de joueurs de ballon-balai francophone pour former une équipe pour la saison 1988-89 à Edmonton. Pour plus d'information, contactez André au 469-1344 (le jour) ou le 487-2228 (le soir).

4/11

## ST-PAUL



RÉUNION mensuelle du Comité du musée historique de St-Paul le 3e lundi de chaque mois.

Le 5 à 7 - Est-ce que ce titre vous dit quelque chose? Oui, non! Je vous explique illico: c'est tout simplement une rencontre amicale, se tenant tous les vendredis, et vous l'avez deviné, de 17h à 19h. Vous retrouverez une ambiance relaxante, agrémentée de musique francophone et d'un petit goûter. C'est une idée originale d'Éric Lambotte, et rendue réalisable grâce à la collaboration de l'A.C.F.A. de St-Paul. C'est donc un rendez-vous à inclure à votre agenda, pour jaser de tout et de rien, à la salle des pionniers du Centre Culturel.

Bienvenue à tous et à toutes!

CONNAISSEZ-vous l'histoire de Saint-Paul? Non? Terrible! Ici, au Musée Historique de Saint-Paul, vous pouvez satisfaire vos besoins de connaissance. Nous avons une section complète sur nos pionniers avec des photos et des objets historique faits à la main. Nous avons aussi une partie dédiée à l'hôpital Ste-Thérèse et aux gens qui ont mis tellement d'efforts à le bâtir. Venez nous visiter! En groupe, entre amis, ou même seul, Rachelle vous accueillera! Nos heures d'ouverture sont de 9h à 12h et 13h à 17h du lundi au vendredi. Vous pouvez téléphoner au 645-4800, pour réservation. Bienvenue!




# Les petites annonces

Dans le but de vous offrir un meilleur service le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

**Tarifs:** 4$ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7$ pour 25 mots our moins pour 2 semaines. Plus de 25 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajouter 2,50$ pour l'encadrement.

**Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement:** chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce et aucune annulation ne sera acceptée après le lundi à midi. Toute annulation de petite annonce peut être faite par téléphone en composant le **423-5672**

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

**Le Franco, #201, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4**





Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission




## Projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques

Le C.R.T.C. a demandé au public et aux parties intéressées de formuler des observations sur un projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques à la radio, à la télévision et au canal communautaire des entreprises de télédistribution. (Avis public CRTC 1988-121). Les titulaires de licence ont toujours été encouragées, dans le cadre de leur mandat, à traiter d'un large éventail du sujets et à permettre l'expression de points de vue divers. Depuis le début des années 60, les tribunes téléphoniques occupent une place importante au sein de la radiodiffusion canadienne. Toutefois, ce genre d'émissions, depuis qu'il est offert, a donné lieu à de nombreuses plaintes d'auditeurs et téléspectateurs. Les plaintes sont généralement de trois ordres: diffusion de propos offensants; incapacité d'offrir un équilibre dans l'expression des vues différentes sur des questions intéressant le public; ou incapacité de respecter les normes élevées de programmation exigées des radiodiffuseurs. Le Conseil connaît bien les difficultés que les titulaires peuvent avoir avec les tribunes téléphoniques lorsqu'ils essaient d'éviter les situations mentionnées ci-dessus. Afin d'aider les titulaires à veiller à ce que les exigences de la Loi sur la radiodiffusion et des règlements soient satisfaits et qu'il y ait des discussions équilibrées et informées dans le cadre de ces émissions, le Conseil propose des lignes directrices et il invite le public à formuler des observations à leur sujet. Les lignes directrices sont jointes en annexe du texte intégral de l'avis public.

Après cette consultation publique, et une fois les lignes directrices approuvées, les titulaires devront indiquer, lors du renouvellement de leurs licences, qu'elles s'engagent à respecter ces lignes directrices ou à soumettre pour fins d'approbation leurs propres lignes directrices à l'égard de ce genre d'émissions. Les observations devront être présentées le **6 septembre 1988** au plus tard et être adressées au Secrétaire générale, C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Renseignements: Services d'information du C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2, (819)997-0313, Visuor (819)994-0423 ou à notre bureau régionale: Tour Barrington, Pièce 428, Halifax (N.-É.) B3J 2A8, (902) 426-7997; Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. Dorchester, pièce 602, Montréal (Qué.) H2Z 1X4, (514) 283-6607; Édifice Kensington, 275, ave. Portage, Winnipeg (Man.) R3B 2B3, (204)949-6306; 800, rue Burrard, Suite 1500, Boîte postale 1580, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7, (604) 666-2111. Des copies de l'avis public sont disponibles au bureau régional du ministère des Communications: 55 est, ave. St-Claire, 9e étage, Toronto (Ont.) M4T 1M2, (416)973-8215.

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement | Canada Mortgage and Housing Corporation



# AVIS

## APPEL DE PROPOSITIONS
## MACKENZIE MANOR
## FORT SIMPSON (T.N.-O)
## (N° DE DOSSIER: 6440/F50-1)

La date d'ouverture des propositions relatives à l'ensemble susmentionné a été reportée au 24 août 1988. Les proposants désireux de soumettre une offre doivent communiquer sans délai avec Mlle S. Pilling du Bureau régional de la SCHL, au numéro (306) 975-5133, afin d'obtenir un prospectus détaillé de la propriété.

La SCHL communiquera par téléphone avec les proposants qui ont déjà soumis une offre.

**Date limite:** Les propositions doivent parvenir au plus tard le 24 août 1988, à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation, comptez sur nous **SCHL**



Transports Canada / Transport Canada
Groupe de gestion des aéroports / Airports Authority Group

## Appel d'offres

**Des soumissions scellées,** pour les projets ou services mentionnés plus bas, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et des contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, Pièce 5-157, 9820-107e rue, Edmonton (Alberta), T5K 1G3** et endossées du nom et du numéro de projet, seront acceptées **jusqu'à 14h, heure d'Edmonton à la date limite de fermeture.** Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau mentionné ci-haut, téléphone 420-3932, Télex 037-2469, sur paiement du dépôt requis pour chaque jeu de documents de soumission, sous forme de chèque à l'ordre du Receveur général du Canada.

**N° DE DOSSIER:** SQ4632

**PROJET:** Recâblage des lumières d'approche de basse intensité sur les pistes 02, 20, 11 et 29 et recablage des lumières d'approche à haute intensité sur la piste 29 à l'Aéroport de Fort St.John, Fort St.John, C.B.

**DATE LIMITE:** le 29 août 1988 **Dépôt:** $50

**INFORMATIONS TECHNIQUES:**
1. Jim Anderson, gérant de projet téléphone (403) 420-3922
2. Hemisphere Engineering Inc., Edmonton (Attention: D. Pearson) (403) 452-1800

**INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE:**
D. Camire, gérant des contrats, téléphone 420-3933.

On peut examiner les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton, de l'Association conjointe de la construction de la Colombie-Britannique, succursale de Vancouver, à l'Association de la construction de Fort St-John, à l'Association de la construction de Dawson Creek et à l'Association de la construction de Fort Nelson.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formulaires fournis par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de la soumission. Les offres doivent être soumises dans des enveloppes fournies à cette fin. Les dépôts pour les documents de soumission seront remis sur retour des documents en bonne condition au plus tard un mois après la date d'ouverture des soumissions.

La plus basse, ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

## Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des contrats, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone: (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée des Rocheuses), à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission auprès des bureaux ministériels énumérés, contre paiement du dépôt exigible.

**PROJETS**

**No 668803/668805**
**PARC NATIONAL BANFF, ALBERTA**
**RÉNOVATIONS**
**PIPESTONE RIVER BRIDGE, TCH KM 73.0 &**
**BOW RIVER BRIDGE, TCH KM 76.0**

**Date de fermeture: le 25 août 1988**

**Dépôt: $100**

On peut se procurer les documents de soumission aux adresses suivantes: pièce 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; pièce 632, 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta; et peuvent également être consultés auprès du bureau de Travaux publics Canada situé à Banff, et les bureaux de l'Association de constructeurs de routes situés à Edmonton, Alberta et Richmond, C.-B.

Pour plus d'information, contactez:
**E. Viddal**
**Gérant de projet**
**Téléphone: (403) 420-3229**

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



Transports Canada / Transport Canada
Groupe de gestion des aéroports / Airports Authority Group

## Appel d'offres

**Des soumissions scellées,** pour les projets ou services mentionnés plus bas, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et des contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, Pièce 5-157, 9820-107e rue, Edmonton (Alberta), T5K 1G3** et endossées du nom et du numéro de projet, seront acceptées **jusqu'à 14h, heure d'Edmonton à la date limite de fermeture.** Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau mentionné ci-haut, téléphone 420-3932, Télex 037-2469, sur paiement du dépôt requis pour chaque jeu de documents de soumission, sous forme de chèque à l'ordre du Receveur général du Canada.

**N° DE DOSSIER:** SQ4634

**PROJET:** Entreposage de carburant et installations de distribution à l'aéroport de Fort Simpson, T. N.-O.

**DATE LIMITE:** le 1er septembre 1988 **Dépôt:** $25

**INFORMATIONS TECHNIQUES:**
1.Joseph Raiter, gérant de projet
téléphone (403) 420-3987
2. HRC Engineering Ltd., Fort Smith
(Attention: Les Kostiuk) (403) 872-4353

**INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE:**
D. Camire, gérant des contrats,
téléphone 420-3933.

On peut examiner les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton, de l'Association conjointe de la construction de la Colombie-Britannique, succursale de Vancouver, à l'Association de la construction des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife, T. N.-O.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formulaires fournis par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de la soumission. Les offres doivent être soumises dans des enveloppes fournies à cette fin. Les dépôts pour les documents de soumission seront remis sur retour des documents en bonne condition au plus tard un mois après la date d'ouverture des soumissions.

La plus basse, ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canada

• *La bibliotechnique*

# Un métier qui fait peau neuve!

NEPEAN - Quiconque cherche du travail, un métier intéressant et une carrière agréable devrait songer à s'inscrire au programme français de Bibliotechnique du Collège Algonquin d'Ottawa.

Ce programme de deux ans, enseigné en français par des spécialistes, vous permet de travailler dans des centres d'information et de ressources et, tout cela, en demeurant en contact avec le public, dans une atmosphère de travail où l'informatique occupe une grande importance.

Le bibliotechnicien, la bibliotechnicienne est en charge de l'acquisition, de la présentation et de la diffusion de l'information écrite et audio-visuelle. Ce travail fait appel à l'informatique, aux systèmes automatisés, à la téléréférence, bref aux techniques modernes.

En bibliotechnique, le taux d'emploi est très élevé et vous assure une carrière de choix. Si ce programme vous intéresse, contactez maintenant, le Service des Admissions du Collège Algonquin d'Ottawa au numéro 1-613-727-7606. Un métier d'aujourd'hui c'est le succès de demain!

## AVIS DE VENTE

Des offres dans des **enveloppes scellées** et clairement marquées **Offre scellée no. 4150-88-10(s)** seront acceptées jusqu'à midi, le 25 août 1988 par M.D.A. Spriggs, Directeur régional des achats et matériaux, Chemins de fer Canadien National, 26e étage, Édifice du CN, 10004 - 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et le déplacement des item suivants:

**Deux (2) ordinateurs Apple III et les accessoires**

**Un (1) ordinateur Hewlett Packard HP 150 et les accessoires**

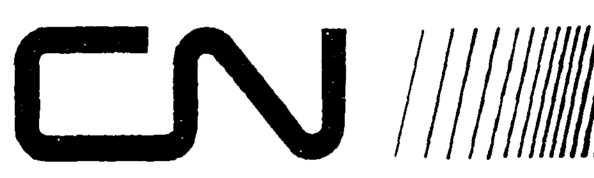
**Un (1) lot de centrales de mémoires**

**Deux (2) traiteurs de textes Nelma avec imprimantes Diablo dont l'un avec lecteur de disquettes**

Pour rendez-vous les 16 et 17 août entre 10h et 14 h pour voir les item offerts, contactez M. G.P. Hebert ou M. W.A. Gallacher au (403) 472-3292

Les termes de la vente seront «tels que vus, où ils sont, Edmonton, Alberta». Le soumissionnaire choisi devra effectuer le plein paiement immédiatement sur réception de l'avis d'acceptation de l'offre. Tout l'équipement devra être enlevé dans les 7 jours suivant la conclusion de la vente. Les formulaires de soumission seront disponibles sur les lieux. Il n'y a aucun dépôt requis. L'offre la plus haute, ni la plus basse ne seront nécessairement acceptées.

**D.A. Spriggs**
**Directeur régional**
**Achats et matériaux**





Transports Canada / Transport Canada
Groupe de gestion des aéroports / Airports Authority Group

## Appel d'offres

**Des soumissions scellées,** pour les projets ou services mentionnés plus bas, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et des contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, Pièce 5-157, 9820-107e rue, Edmonton (Alberta), T5K 1G3** et endossées du nom et du numéro de projet, seront acceptées **jusqu'à 14h, heure d'Edmonton à la date limite de fermeture.** Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau mentionné ci-haut, téléphone 420-3932, Télex 037-2469, sur paiement du dépôt requis pour chaque jeu de documents de soumission, sous forme de chèque à l'ordre du Receveur général du Canada.

**N° DE DOSSIER:** SQ4633

**PROJET:** Fourniture et installation de panneaux indicateurs pour guider les avions aux aéroports de Tuktoyaktuk, Inuvik et Ft.Smith, T. N.-O.

**DATE LIMITE:** le 30 août 1988 **Dépôt:** $50

**INFORMATIONS TECHNIQUES:**
1.H. Buttau, gérant de projet
téléphone (403) 420-3919
2. A.T. Grice & Associates, Edmonton
(Attention: N. Umar, Ing. P.) (403) 468-5767

**INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE:**
R. Kotch, gérant des contrats,
téléphone 420-3933.

On peut examiner les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton, de l'Association conjointe de la construction de la Colombie-Britannique, succursale de Vancouver, et à l'Association de la construction des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife, T. N.-O.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formulaires fournis par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de la soumission. Les offres doivent être soumises dans des enveloppes fournies à cette fin. Les dépôts pour les documents de soumission seront remis sur retour des documents en bonne condition au plus tard un mois après la date d'ouverture des soumissions.

La plus basse, ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canada

***Le Franco,***
une lecture qui
informe



Paroisses francophones

## Messes du dimanche

**Immaculée-Conception**
**10830 - 96e rue**
Dimanche: 10h30

**St-Albert**
**Chapelle Connelly McKinley**
**9, Muir Drive**
Dimanche: 10h

**Ste-Anne**
**9810 - 165e rue**
Dimanche: 11h

**St-Thomas d'Aquin**
**8760 - 84e avenue**
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h

**St-Joachim**
**9928 - 110e rue**
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

**Ste-Famille à Calgary**
**1719 - 5e rue s.o.**
Samedi: 17h
Dimanche: 11h




# Pelouse morne

*Cher Monsieur la Verdure: Ma pelouse semble avoir vieilli et être devenue prématurément terne alors que je suis plein d'entrain et d'énergie. Que lui arrive-t-il?*

Cher Sidéré,

Une lame de tondeuse bien affûtée et une tonte uniforme feront des merveilles et rendront à votre pelouse sa jeunesse et sa vitalité. Une lame de tondeuse émoussée déchiquette les bouts d'herbe, donnant à votre pelouse une apparence terne un jour ou deux après la tonte. Les bouts déchiquetés peuvent également mettre votre pelouse en très mauvais état, pouvant attirer les insectes nuisibles et causer des maladies.

Une pelouse écorchée avec des parcelles inégales est un signe que la lame de la tondeuse est non équilibrée et qu'elle coupe l'herbe plus courte sur un côté de l'andain. Les inégalités du sol peuvent également causer l'écorchage. Nivelez le sol si cela est possible et soyez tout particulièrement prudent lorsque vous tondez votre pelouse à ces endroits.

Rajeunissez votre pelouse en prenant de bonnes habitudes de tonte et en utilisant une lame de tondeuse bien affûtée. Affûtez la lame avec une meule ou une lime, et assurez-vous de laisser au moins 1/2 mm (1/64 po) de métal sur le tranchant de la lame pour plus de résistance. Vérifiez l'équilibre de la lame en la centrant sur le bord d'une règle. Avec une lame bien affûtée, vous pourrez rendre à votre pelouse sa bonne mine d'autrefois.

*Cher Monsieur la Verdure: Mon voisin vient tout juste de planter quelques magnifiques arbres fruitiers, et il les a taillés afin que les branches aient l'apparence de petites souches. Est-il cruel à Dame Nature?*

Cher Humaniste,

Au contraire, votre voisin rend un énorme service à ses nouveaux arbres. S'il ne taillait pas les arbres aussitôt après les avoir plantés, ceux-ci ne survivraient peut-être pas l'été. Les systèmes de racines des arbres fruitiers transplantés sont réduits de manière dramatique lorsqu'ils sont amenés d'une pépinière à un jardin et ne peuvent pas supporter une croissance considérable.

Tous les arbres fruitiers à noyaux (prunes, nectarines, pêches, cerises, abricots) devraient être taillés au moment de la plantation à une hauteur d'environ 75 cm (30 po). Les branches basses devraient être complètement coupées. L'arbre réagira à cette opération avec un regain de croissance et une production de fruits plus tôt.

*Cher Monsieur la Verdure: Ma pelouse a plusieurs petites buttes. Pouvez-vous me dire quelle est la façon la plus sécuritaire de les tondre?*

Cher Attentionné,

Avec une tondeuse autoportée, procédez à la tonte de haut en bas de la pente. Lorsque vous utilisez une tondeuse à main, tondez en travers de la pente.

Essayez en tout temps de tondre en marche avant. Si vous devez faire marche arrière avec une tondeuse autoportée, n'oubliez pas de regarder en arrière lorsque vous reculez.

Si les pentes sont trop abruptes pour procéder à une tonte en toute sécurité, la meilleure chose à faire est de planter des plants décoratifs poussant au niveau du sol et demandant peu d'entretien aux endroits difficiles à tondre.



À quand le droit à la gestion scolaire?

## Professionnels



## Cartes d'affaires

• *Élection fédérale*

# Un éducateur du Lac La Biche, candidat libéral dans Beaver River

LIONEL REMILLARD

BONNYVILLE - C'est au deuxième tour de scrutin que M. Ernest Sehn a été choisi comme candidat officiel du parti libéral fédéral de la nouvelle circonscription du Nord-Ouest albertain.

La mise en candidature et l'élection ont eu lieu à Vilna au cours des dernières semaines. Les deux autres candidats dans la course étaient Messieurs Ernest Brosseau, 41 ans, maire de Smoky Lake et Laurence McCallum, un avocat de 43 ans de St-Paul. Quelque 500 personnes assistaient à cette assemblée libérale.

M. Sehn sera opposé au conservateur John Dahmer, administrateur du Lakeland College de St-Paul et à Brian Luther, comptable de St-Albert pour les nouveaux démocrates.

M. Sehn, 45 ans, est le directeur du département des ressources humaines au collège communautaire du Lac La Biche. Ce dernier a été conseiller scolaire, président du Conseil scolaire de Lac La Biche et président de l'Association albertaine des commissaires scolaires.

Dans son allocution, M. Sehn a souligné le besoin de rapatrier à Ottawa «l'intégrité et l'honnêteté». De plus, il a promis de travailler à l'autosuffisance énergétique pour le Canada et d'encourager le développement de l'industrie forestière dans Beaver River.

Pour sa part, le candidat Brosseau a été chaudement applaudi par la foule pour sa sortie foudroyante contre l'avortement et le manque de prise de position et de décision de la part des conservateurs.

Les deux candidats défaits ont promis d'oeuvrer auprès de M. Sehn pour prendre le contrôle de la nouvelle circonscription qui a été taillée de Pembina, Vegreville, Athabasca, trois circonscriptions conservatrices.

Ce nouveau comté va de Bon Accord à Cold Lake et comprend St-Paul et Bonnyville, deux châteaux forts libéraux.

Selon M. Sehn, c'est le temps «d'un changement, un souffle d'air frais et pour les députés d'être en Chambre, plutôt que devant les tribunaux à expliquer leur malhonnêteté.»



## Ligue Française de balle molle mixte 1988

**Classement final**

| | Pj | G | P | N | MOY | DIF |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Amyotte | 10 | 8 | 2 | 0 | .800 | — |
| Pumas | 10 | 7 | 2 | 1 | .750 | 3/4 |
| Pétro-Canada | 10 | 7 | 3 | 0 | .700 | 1 |
| Blais | 10 | 7 | 3 | 0 | .700 | 1 |
| Faculté | 10 | 6 | 3 | 1 | .650 | 1 3/4 |
| F.J.A. | 10 | 5 | 5 | 0 | .500 | 3 |
| Chevaliers de Colomb | 10 | 3 | 7 | 0 | .300 | 5 |
| Franco-Fun | 10 | 3 | 7 | 0 | .300 | 5 |
| Mar Guy Den | 10 | 2 | 8 | 0 | .200 | 6 |
| Carrefour | 10 | 1 | 9 | 0 | .100 | 7 |

**La saison régulière de la ligue française de balle molle mixte a pris fin jeudi dernier avec l'équipe de la famille AMYOTTE remportant le championnat. Si la saison fut un succès, c'est grâce aux efforts du président de la ligue, M. Denis Charron.**

**Et maintenant, place aux éliminatoires**

LUNDI, 8 août 19h00 F.J.A. vs Amyotte
MARDI, 9 août 19h00 Chevalier de Colomb vs Pumas
MERCREDI, 10 août 19h00 Franco-Fun vs Pétro-Canada
JEUDI, 11 août 18h00 Mar Guy Den vs Blais
JEUDI, 11 août 20h00 Carrefour vs Faculté

Les équipes gagnantes passent à la prochaine ronde. Et les perdants: bonne fin de mois d'août!